

CURRICULUM VITAE

Personal Data

Julián Alarcón



📍 Rambla 11 de setembre, 10, ático 3ª, 08030 Barcelona (Spain)

📞 +34 933 116 934 📠 +34 649 931 249

✉ info@alarcontraduccion.com

🌐 www.alarcontraduccion.com

Date of Birth 31/12/1968 | Nationality Spanisch

Activity

Graduate Technical Translator

Language

combinations

German -> Spanish

English -> Spanish

French-> Spanish

Work experience

- | | |
|-------------|--|
| 2003 - 2017 | Freelance translator of English, German and French into Spanish. Translation, proofreading and coordination of technical documentation |
| 2000 - 2003 | Project manager, proofreader and technical translator in "STAR Servicios Lingüísticos S.L.", Barcelona, Spain, (office of the multinational translation company Star Group AG (Switzerland)) |
| 1998 - 2000 | Technical translator in "SAX Traducciones S.L., Barcelona" |

Education

- | | |
|-------------|--|
| 1997 – 2002 | Degree in Translation and Interpreting:
German and English into Spanish
Universidad Autónoma de Barcelona (UAB) |
| 1998 – 1999 | Two semesters at the University of Hildesheim.
Specialty: Electrical and Mechanical Engineering |
| 1987 – 1992 | Degree in Spanish Philology
Universidad de Barcelona (UB) |

Specialization areas Focus of translation activity in the field of technical translation

Technology and industry, automotive industry, automotive engineering, rail vehicles, pump technology, mechanics, construction, automation engineering, mechanical engineering, electronics and electrical, measurement and control technology, SAP Projects, software localization, marketing and legal.

Post Editing: SDL Post Editing Certification (2019)

Hardware and software

- PC HP Pavillion i7 und Laptop Lenovo 330-15iKBR
- **Windows 10 Pro**
- **Trados Studio 2017, Across V.7, memoQ V.8, Transit NXT, Transit XV**, andere auf Anfrage
- QuarkXpress, Adobe Acrobat Professional, Illustrator, InDesign, Framemaker, PageMaker, andere Software auf Anfrage
- **Microsoft Office 2013 und 2007, OpenOffice V. 4.1.7**
- **Kaspersky Total Security 2019**
- Back-up Software (Casper, Retrospect, Karen's Replicator), **VeraCrypt**, 7 ZIP

References

- ÜM Macklin GmbH, München, Germany. Mrs. Claudia Link-Beier, clb@macklin.de
- Adverbium GmbH, Berlin, Germany, Mrs. Anja Raschewsky, info@adverbium-berlin.de
- DOGREL AG Communication, Widnau, Switzerland. Mrs. Karin Baldauf, baldauf@dogrel.com

Others

Member of **ASET RAD** (Asociación Española de Traductores, Correctores e Intérpretes), Member Number 101.

Courses and trainings

- Course on Patent Translation, AuslaSIC (2021)
- SDL Post Editing 2019, Certified Level 1, November 2019
- Machine Translation and Post Editing Course (Cálamo & Cran), 2019
- Orthotypography course, Asetrad, 2019
- Productive practice in machine translation, AulaSIC, 2015